

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 32:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Jeszcze będą kupowali domy i pola, i winnice w tej ziemi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponieważ tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Jeszcze w tej ziemi będą kupować domy, pola i winnice.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak bowiem mówi JAHWE zastępów, Bóg Izraela: Znowu będzie się kupowało domy, pola i winnice w tej ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo tak mówi Pan zastępów, Bóg Izraelski: Jeszcze będą kupowane domy, i role, i winnice w tej ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo to mówi JAHWE zastępów, Bóg Izraelów: Jeszcze osiągać będą domy i role, i winnice tej ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak bowiem mówi Pan Zastępów, Bóg Izraela: Będą jeszcze w tym kraju kupować domy, pola i winnice.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem tak mówi Pan Zastępów, Bóg Izraela: Jeszcze będzie się kupowało domy i pola, i winnice w tej ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak bowiem mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Będą jeszcze kupować domy i pola oraz winnice w tym kraju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak bowiem mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Będzie się jeszcze kupować w tym kraju domy, pola i winnice».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo tak mówi Jahwe Zastępów, Bóg Izraela: ”Znowu będzie się dokonywać zakupu domów, roli i winnic w tym kraju””.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо так сказав Господь: Ще продаватимуться поля і дома і виноградники в цій землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ tak mówi WIEKUISTY Zastępów, Bóg Israela: Jeszcze na tej ziemi będą nabywane domy, pola i winnice.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo tak rzekł JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: 'Jeszcze się będzie w tej ziemi kupować domy i pola, i winnice' ”.